

DENTALON® plus

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

PT Instruções de uso

NL Gebruiksaanwijzing

SE Bruksanvisning

DK Brugervejledning

NO Bruksanvisning

FI Käyttöohjeet

GR Οδηγίες χρήσεως

TR Kullanma talimatı

RU Инструкция по применению

CE 0197

 **Manufacturer:**
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)
Made in Romania
Distributed in USA /
Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this device
to sale by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –
CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

DENTALON® plus

Résine autopolymérisable pour les couron-
nes et les bridges provisoires, combinaison
poudre et liquide utilisation réservée au den-
tiste.

Couleurs	Code de couleurs*	Code de couleurs Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composition
La poudre contient:
– polyéthylméthacrylate/acrylate de polyméthyle

Le liquide contient:
– n-butylméthacrylate/acrylate d'uréthane/
méthacrylate d'éthyle

Domaines d'application
Réalisations directes de couronnes et de
bridges provisoires, réalisations de couron-
nes provisoires avec colfiles dentaires.

Mode d'emploi
• La poudre et le liquide sont mélangés
dans une proportion de 2 g pour 1,2 à 1,5
ml. La quantité est fonction du besoin.

• Verser le liquide dans le godet de mélange.
Le dosage du liquide peut s'effectuer par le
goutte à goutte intégré et aussi par la pipette
jointe. Dans le cas de l'utilisation de la pi-
pette, le goutte à goutte doit être enlevé. Ver-
ser la poudre et mélanger 40 s à l'aide d'une
spatule de verre jusqu'à obtention d'une
bonne homogénéité. La résine est fluide
pendant 40 s. La phase plastique qui dure 5
min commence au bout de 2 min. Au bout
de 9,5 min, Dentalon® plus est durci. On peut
alors effectuer le finissage et le polissage.

Phase de mélange	Phase liquide (1 min env.)	Phase plastique (5 min env.)	Polymérisation (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Les temps indiqués peuvent varier en fonc-
tion des changements de la température
ambiante.

Mise en œuvre
• Couronnes et bridges provisoires
Avant d'effectuer la préparation, réaliser
une empreinte de situation avec de l'algi-
nate ou du silicone. Conserver l'empreinte
jusqu'à l'achèvement de la préparation
(conserver le modèle d'alginat en milieu
humide). Préparer les dents, puis isoler les
moignons avec une mince couche de va-
seline ou de graisse de silicone. Mélanger
Dentalon® plus et verser le dans l'em-
preinte lorsqu'il se trouve en phase liquide.
Pour les bridges provisoires, enlever assez
de substance pour empreinte entre les
dents d'ancrage pour permettre la réalisa-
tion d'un bridge fonctionnant bien. Dès ob-
tention d'une bonne consistance plastique,

DENTALON® plus

Resina autopolimerizável para coroas e pró-
teses parciais provisórias. Em forma de pó e
líquido para ser aplicado pelo dentista.

Cor	Escala de cores*	Escala de cores Biodent
L (claro)	A3	17
M (médio)	A 3, C 3	23
D (escuro)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composição
Pó contém:
– polimetilmetacrilato/polimetilacrilato
Líquido contém:
– n-butilmetacrilato/metanoacrilato/
etilmetacrilato

Indicação
Confecção de coroas e próteses parciais
provisórias pelo método direto. Coroas provi-
sórias com matrizes pré fabricadas.

Aplicação
• Pó e líquido são misturados à uma propor-
ção
• Colocar o Dentalon® plus líquido com um
conta-gotas em um pote dappen. Colocar o
pó misturando durante 40 segundos.
Após esse tempo, a resina começa a ficar
fluida. A fase plástica se inicia aos 2 minu-
tos e se mantém durante aproximadamente
5 minutos. A polimerização do Dentalon®
plus ocorre aos 9,5 minutos, podendo em
seguida ser realizado o trabalho de acaba-
mento e polimento.

Fase de Mistura	Fase Fluida (aprox. 1 minuto)	Fase Plástica (aprox. 5 minutos)	Polimerização (2,5 minutos)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

OBS.: As variações de temperatura do local
de trabalho podem causar alterações nos
tempos indicados.

Técnica de trabalho
• Coroas e próteses parciais provisórias
Antes do preparo, moldar a região com al-
ginato ou silicone. Conservar o molde até
que o preparo seja concluído (conservar o
molde de alginato úmido). Preparar os den-
tes e isolar os núcleos com uma fina ca-
mada de vaselina isolante para silicona.
Misturar o Dentalon® plus e colocar no
molde durante a sua fase líquida. Quando o
Dentalon® plus estiver apresentando uma
consistência plástica, introduzir o molde na
boca. Mediante este reposicionamento é
confeccionado um elemento provisório.
Durante a fase de polimerização pode-se
remover o molde e eliminar os excessos de
resina.
• Após o preparo do dente, selecionar a ma-
triz pré-fabricada e recortar na cervical. Em
seguida isolar a coroa com uma fina ca-
mada de vaselina. Misture o Dentalon® plus
e preencha a matriz com o mesmo na fase
líquida, e insira o material durante a fase

DENTALON® plus

Selbsthärtender Kunststoff für provisorische
Kronen und Brücken, Kombination Pulver
und Flüssigkeit zur Anwendung durch den
Zahnarzt.

Farbe	Farbschlüssel*	Farbschlüssel Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Zusammensetzung
Pulver enthält:
– Polyethylmethacrylat/Polymethylacrylat
– anorganische Füllstoffe

Flüssigkeit enthält:
– n-Butylmethacrylat/Urethanacrylat/
Ethylmethacrylat

Anwendungsgebiete
Herstellung von provisorischen Kronen und
Brücken im direkten Verfahren, provisorische
Kronen mittels Konfektionskronenformen.

Art der Anwendung
• Pulver und Flüssigkeit werden im Verhältnis
2 g:1,2 bis 1,5 ml gemischt.

• Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen. Die
Dosierung der Flüssigkeit kann über den
integrierten Tropfer oder mit der beigege-
ten Pipette erfolgen. Bei Verwendung der
Glaspipette muß der Tropfer entfernt wer-
den. Pulver streuen und 40 s lang homo-
gen mit Glasspatel mischen. Der Kunststoff
ist danach 40 s gießfähig. Die plastische
Phase beginnt nach 2 min und bleibt ca.
5 min erhalten. Dentalon® plus ist nach
9,5 min ausgehärtet und kann anschließend
ausgearbeitet werden.

Anmischphase	Gießphase (ca. 1 min)	plastische Phase (ca. 5 min)	Polymerisation (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Die angegebenen Zeiten können durch
Schwankung der Umgebungstemperatur be-
einflußt werden.

Verarbeitung
• Provisorische Kronen und Brücken
Situationsabformung vor der Präparation
mit Alginat oder Silikon durchführen. Die
Abformung bis zum Schluß der Präparation
aufbewahren (Alginatabdruck feucht la-
gern). Zähne präparieren, danach Stümpfe
mit Vaseline oder Silikonfett dünn isolieren.
Dentalon® plus anmischen und während der
Gießphase in die Abformung einbringen.
Bei Brückenprovisionen soviel Abformmate-
rial zwischen den Pfeilerzähnen entfernen,
daß ein funktionsfähiges Brückenglied ge-
staltet werden kann.Sobald eine gute plas-
tische Konsistenz erreicht ist, die Abfor-
mung in den Mund einbringen. Während
der Aushärtungsphase kann die Abformung
entfernt und Kunststoffüberschüsse besei-
tigt werden.

DENTALON® plus

Resina autopolimerizabile para coronas y
puentes provisionales. Combinación de polvo
y líquido para la aplicación por el dentista.

Color	Gula de colores*	Gula de colores Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composición
Polvo contiene:
– polimetilmetacrilato/polimetil-acrilato

Líquido contiene:
– n-butilmetacrilato/acrilato uretano/
etilmetacrilato

Campo de aplicación
Confección de coronas y puentes provisio-
nales por el método directo. Coronas provi-
sionales mediante la utilización de coronas
proformas.

Modo de aplicación
• Polvo y líquido se mezclan en la proporción
de 2 g:1,2 a 1,5 ml. La cantidad depende
del trabajo.

• Verter el líquido en el recipiente mezclador.
La dosificación del líquido puede adminis-
trarse ya sea con el gotero integrado o con
la pipeta adjunta. Al utilizar la pipeta de ví-
drio, deberá retirarse el gotero. Rociar
polvo, mezclando durante 40 s con una
espátula de vidrio. Al cabo de 40 s, la re-
sina se vuelve fluida. La fase plástica se
presenta a los 2 min y se mantiene durante
aprox. 5 min. El endurecimiento de
Dentalon® plus concluye a los 9,5 min pu-
diendo realizarse seguidamente el trabajo
de acabado y pulido.

Fase de mezcla	Fase fluida (aprox. 1 min)	Fase plástica (aprox. 5 min)	Polymerization (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Las variaciones de la temperatura ambiental
pueden causar alteraciones de los tiempos
indicados.

Técnica de trabajo
• Coronas y puentes provisionales
Previamente a la preparación, tomar una
impresión del estado inicial con alginato o
silicona. Conservar la impresión hasta com-
pletar la preparación (almacenar húmeda la
impresión de alginato). Preparar los dientes
y aislar los muñones con una capa fina de
vaselina o aceite de silicona. Mezclar
Dentalon® plus y vaciar en la impresión du-
rante su fase líquida. Para puentes provisio-
nales se debe quitar suficiente material de
impresión entre los dientes pilares como
para poder realizar una pieza intermedia
funcional. En cuanto aparece la consisten-
cia plástica se introduce la impresión en la
boca. Durante la fase de polimerización se

DENTALON® plus

Zelfhardende kunststof voor provisorische
kronen en bruggen. Combinatie van poeder
en vloeistof voor gebruik door tandartsen.

Kleur	Kleurcode*	Kleurcode Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Samenstelling
Poeder bevat:
– polyethylmethacrylaat/polymethylacrylaat

Vloeistof bevat:
– n-butylmethacrylaat/uretaanacrylaat/
ethylmethacrylaat

Toepassingsgebieden
Vervaardigen van provisorische kronen en
bruggen volgens de directe methode, provi-
sorische kronen d.m.v. confectiekronen.

Toepassing
• Poeder en vloeistof worden in een verhou-
ding 2 g:1,2 tot 1,5 ml gemengd. De hoe-
veelheid is afhankelijk van de behoefte.

• Vloeistof in een mengbeker gieten. De do-
sering van de vloeistof is mogelijk met de
geïntegreerde druppelaar en met de bijge-
stelde pipet. Bij gebruik van de glaspipet
moet de druppelaar worden verwijderd. Het
poeder toevoegen en gedurende 40 sec.
homogeen met een glazen spatel mengen.
De kunststof is daarna 40 sec. vloeibaar.
De plastische fase begint na 2 min. en blijft
5 min. behouden. Dentalon® plus is na 9,5
min. uitgehard en kan aansluitend verder
afgewerkt en gepolijst worden.

Mengfase	Gietfase (ca. 1 min)	Plastische fase (ca. 5 min)	Polymerisatie (2,5 min)
40 sec.	2 min	7 min	9,5 min

De aangegeven tijden kunnen door schom-
melingen van de omgevingstemperatuur wor-
den beïnvloed.

Verwerking
• Provisorische kronen en bruggen
Maak voor de preparatie een afdruk met al-
ginaat of siliconen. De afdruk tot aan de af-
werking van de preparatie bewaren (algi-
naat-afdruk vochtig bewaren). Tandten
prepareren, daarna de preparatie met vase-
line dun isoleren. Dentalon® plus mengen en
tijdens de gietfase in de afdruk gieten. Bij
provisorische bruggen zoveel afdrukmate-
riaal tussen de pijlerelementen verwijderen,
dat een functioneel brugdeel kan worden
gemaakt. Zodra een goede plastische con-
sistentie is bereikt, de afdruk in de mond
brengen. Tijdens de uithardingsfase kunnen
de afdruk en de kunststofresten worden ver-
wijderd.

• Na de preparatie de Pella-kronen uitzoeken
en cervicaal uitslijden. Aansluitend de pre-
paratie met vaseline dun isoleren. Dentalon®
plus mengen. De Pella-kroon tijdens de
gietfase opvullen, het materiaal tijdens de

Gebrauchsanweisung DE

• Nach der Präparation die konfektionierte
Kronenkappe auswählen und zervikal zu-
schneiden. Anschließend den Zahnstumpf
mit Vaseline bzw. Silikonfett dünn isolieren.
Dentalon® plus anmischen. Die Kronen-
kappe während der Gießphase auffüllen,
das Material während der plastischen
Phase einsetzen. Während der Polymerisa-
tionsphase die Krone vom Stumpf abziehen
und endgültig aushärten lassen.

• Dentalon® plus wird mit groben, mittelfeinen
Diamanten und kreuzverzahnten Fräsen be-
arbeitet. Material mit Silikonpolierem druck-
los bearbeiten und mit einem Wollschwäb-
el und handelsüblicher Polierpaste hochglanz-
polieren.

• Die Kronen- und Brücken-Provisorien wer-
den mit handelsüblichen provisorischen
Zementen befestigt.

Besondere Hinweise

• Dentalon® plus sollte bei erwiesener Allerg-
ie gegen Bestandteile des Systems nicht
verwendet werden.

• Systemische Nebenwirkungen sind nicht
bekannt. In Einzelfällen werden allergische
Reaktionen von Typ IV beschrieben.

• In Kontakt mit kationischen Mundwässern
sowie Plaqueelevatoren und Chlorhexidin
können Verfärbungen auftreten.

• Nicht über 25°C (77°F) lagern. Direkte Son-
neinstrahlung vermeiden. Nach Ablauf
des Verfallsdatums sollte das Material nicht
mehr verwendet werden. Behältnisse nach
Gebrauch stets verschließen und für Kinder
unzugänglich aufbewahren.

• Reizend; Produkt enthält Ethylmethacrylat,
Urethandiacyrlat, Butylmethacrylat. Ent-
zündlich. Reizt die Augen, Atmungsorgane
und die Haut. Sensibilisierung durch Haut-
kontakt möglich. Von Zündquellen fernhal-
ten – Nicht rauchen. Bei Augenkontakt so-
fort mit Wasser abspülen und Arzt
konsultieren. Geeignete Schutzhandschuhe
tragen.

Liefereinheiten

Sortiment
6x20 g Pulver
Farben L, M, D
45 ml Flüssigkeit

Einzelpackungen
Farben L, M, D
Flüssigkeit

* Eingetragenes Warenzeichen der
Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Stand: 2013-09

Instrucciones de uso ES

puede quitar la impresión y eliminar los ex-
cedentes de resina.

• Después de la preparación del diente, se-
leccionar la cofa de corona preconfeccio-
nada y recortarla por cervical. Seguida-
mente aislar el muñón dentario con una
capa fina de vaselina o aceite de silicona.
Mezclar Dentalon® plus, rellenar la cofa
coronaria durante la fase líquida e insertar
el material durante su fase plástica. Durante
la fase de polimerización se retira la corona
del muñón y se espera el endurecimiento
total.

• Para el trabajo de acabado de Dentalon®
plus se utilizan instrumentos diamantados
de grano grueso y mediofino y fresas de
dientes cruzados. Se prepule el material
con pulidores de silicona, sin ejercer pres-
ión, y se pule a alto brillo con una rueda
de paño de lana y pastas de pulir comer-
ciales.

• Las coronas y puentes provisionales se
fijan con cementos provisorios comercia-
les.

Observaciones particulares

• Dentalon® plus no debe utilizarse en casos
de alergia comprobada a componentes del
sistema.

• Non se conocen efectos colaterales siste-
máticos. En casos aislados se han descrito
reacciones alérgicas del tipo IV.

• En contacto con clutorios catiónicos o
quitaplaques y clorhexidina pueden aparecer
decoloraciones.

• No debe utilizarse material con fecha de
caducidad vencida. No almacenar a tem-
peratura mayor de 25°C (77°F) y evitar la
exposición directa la los rayos solares.
Tapar el envase después de cada uso y al-
macenarlo fuera del alcance de los niños.

• Producto contiene etilmetacrilato, diacrilato
uretano, metacrilato butílico. Inflamable.
Irrita los ojos, las vías respiratorias y la piel.
Posibilidad de sensibilización al contacto
con la piel. Conservar alejado de toda llama
o fuente de chispas – No fumar. Evitese el
contacto con la piel. En caso de contacto
con los ojos, lávense inmediata y abun-
dantemente con agua y acídase a un mé-
dico. Úsense guantes adecuados.

Unidades de suministro

Envase surtido
6 x 20 g polvo
colores L, M, D
45 ml líquido

Envases individuales
colores L, M, D
líquido

* Marca registrada de la fábrica de dientes
Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Revisión: 2013-09

Gebruiksaanwijzing NL

plastische fase plaatsen. Tijdens de poly-
merisatiefase de kroon van de preparatie
afnemen en definitief laten uitharden.

• Dentalon® plus wordt met grove, middel-
fijne diamanten en kruislings getande fre-
zen bewerkt. Materiaal met siliconenbruggen
zonder druk bewerken en met een wollen
polijstinstrument en gewone polijstpasta tot
hoogglans polijsten.

• De provisorische kronen en bruggen wor-
den met in de handel verkrijgbaar provi-
sisch cement bevestigd.

Speciale aanwijzingen

• Dentalon® plus mag bij gebleken allergie
voor bestanddelen van het systeem niet
worden toegepast.

• Bijwerkingen zijn niet bekend. In enkele ge-
vallen worden allergische reacties van het
type IV beschreven.

• Wisselwerking met andere middelen. In
contact met kationisch mondwater alsme-
dine plaqueverwijderaars en chloorhexi-
dine kunnen verkleuringen optreden.

• Na het aflopen van de houdbaarheids-
datum mag het materiaal niet meer worden
gebruikt. Niet boven 25°C (77°F) bewaren.
Direct zonlicht vermijden. Houders na ge-
bruik steeds goed afsluiten en buiten het
bereik van kinderen bewaren.

• Dentalon® veroorzaken; product bevat
ethylmethacrylaat, urethandiacyrlaat, bu-
tylmethacrylaat. Ontvlambaar. Irriterend
voor de ogen, de ademhalingswegen en de
huid. Met overgevoeligheid veroorzaken bij
contact met de huid. Verwijderd houden
van ontstekingsbronnen – Niet roken. Aan-
raking met de huid vermijden. Bij aanraking
met de ogen onmiddellijk met overvloedig
water afspoelen en deskundig medisch ad-
vies inwinnen. Draag geschikte handschoe-
nen.

Leveringseenheden

Assortiment
6 x 20 g poeder
kleuren L, M, D
45 ml vloeistof

Losse verpakkingen
kleuren L, M, D
vloeistof

* Gedeponeerd handelsmerk van de Vita-
Zahnfabrik, Bad Säckingen

Status: 2013-09

DENTALON® plus

Selfcuring resin for temporary crowns and
bridges, combination powder and liquid for
the application performed by the dentist.

Colour	Colour code*	Colour code Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composition
Powder contains:
– polyethylmethacrylate/polymethylacrylate
Liquid contains:
– n-butylmethacrylate/urethanacrylate
/ethylmethacrylate

Area of application
Fabrication of temporary crowns and bridges
with the direct method, temporary crowns
with confectioned crown forms.

Kind of application

• Mix powder and liquid in a ratio of 2 g:1.2
up to 1.5 ml.

• Place liquid in mixing cup. Dosing of the
liquid can be achieved by using the dosing
insert or by use of the enclosed dropper. To
use the dropper, the dosing insert has to be
removed from the bottle first. Pour powder
and mix for 40 s with a glass spatula to a
homogeneous mix. The resin is then poura-
ble for 40 s. The plastic phase begins with
2 min and continues up to 5 min. Dentalon®
plus has polymerized after 9.5 min and can
thereafter be trimmed and polished immedi-
ately.

Mixing phase	Pouring phase (approx. 1 min)	Plastic phase (approx. 5 min)	Polymerisation (2.5 min)
40 s	2 min	7 min	9.5 min

Times mentioned are subject to ambient
temperatures and can vary.

Handling

• Temporary crowns and bridges
Prepare situation impression with alginate
or silicone prior to preparation. Keep im-
pression until termination of preparation
(store alginate impression wet). Prepare
teeth, thereafter insulate cores thinly with
vaseline or silicone grease. Mix Dentalon®
plus and pour during pouring phase into
impression. With temporary bridges remove
as much impression material between pon-
tics to be able to model a functional bridge
unit. As soon as a good plastic consistency
is reached, insert impression into mouth.
During the curing phase is possible to re-
move impression and remove resin excess.

• Select crown cap after preparation and cut
cervically. Thereafter insulate core with
vaseline or silicone grease in a thin layer.
Mix Dentalon® plus. Fill up crown cap dur-
ing pouring phase and insert during plastic
phase. Remove crown from core during
curing phase and complete polymerization.

DENTALON® plus

Resina autopolimerizzabile per corone e ponti
provvisori, costituita da polvere e liquido per
l'applicazione da parte del dentista.

Colore	Scala di colori*	Scala di colori Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composizione

Polvere contiene:
– polimetacrilato/polimetilacrilato

Liquido contiene:
– n-butilmetacrilato/acrilato uretanico/
metacrilato etilico

Settori di impiego

Realizzazione di corone e ponti provvisori
con il procedimento diretto, corone provvisori
con l'ausilio di cappette preformate.

Metodo di applicazione

• Miscelare polvere e liquido in rapporto di
2 g: 1,2 da 1,5 ml. La quantità da appro-
priate dipende dalle dimensioni del lavoro.

• Approntare il liquido nella scodellina. Il do-
saggio del liquido può essere effettuato tra-
mite il contagocce integrato o l'allegata pi-
pette. Se si usa la pipetta di vetro, togliere il
contagocce. Versarvi la polvere e miscelarla
in maniera omogenea per 40 s con una spa-
tula di vetro. L'impasto è colabile per 40 s. La
fase plastica inizia dopo 2 min e

